

# まえがき

この本はコーチングから生まれました。あるインドの企業が「5ヶ月で、日本側と対等に交渉ができ、日本語の新聞が読めるバイリンバルコンサルタントを育てて欲しい」と言ってきました。この企業は、大学の4年間に匹敵するIT教育を4ヶ月の研修で修了してしまうというノウハウを持つ、インドを代表するIT企業です。

通常の教授法では不可能だと判断し、コーチングを応用して、学習者の推測と判断を大胆に取り入れる参加型の授業の試みが始まりました。その授業参観をして「是非この方法を本にして、日本語学習者に短期間に楽しく学べる経験をしてもらいたい」と提案をしたのがボイクマン総子さんでした。

この方法では、漢字の意味の認識と読みを分けることによって、ひらがなや片仮名を知らなくても漢字の自学習ができます。そして、進んでいくうちに、既に音で入っていることばと漢字とのマッチングが起こり、学習者はその発見に心を躍らせます。この300の漢字は中級の基礎でもあり、日本語能力試験の4級と3級の漢字にも対応しています。

「語学学習は誰のプロジェクトか」という基本的なことを考えながらこの本の編纂は進められてきました。これは一つの現場での試みです。教師も学習者も、この本が、工夫の旅を楽しむきっかけになれば幸いです。

TAC日本語学会代表 高橋秀雄

## Preface

An Indian company one day asked me if I could train up, with a five-month program, bilingual consultants competent in reading Japanese newspapers and handling business negotiations. The company was an Indian IT firm, well-known worldwide for its unique four-month professional training program, equivalent to a four-year college course.

This request challenged me to create the most effective approach possible to make such a time-constrained project happen. So it was that I came up with the coaching approach, which, by allowing students to make their guess through trial and error, invite their active involvement in class. It was Dr. Fusako Beuckmann who, observing the class, suggested that we should make a book out of this idea so that more learners could enjoy their Kanji studies in a shorter period of time.

The unique point of this method is that Kanji recognition is separated from Kanji reading. This enables you to start learning Kanji on your own, even if you are not familiar with Hiragana or Katakana. And as the reading section comes after you have learned certain vocabulary, the readings and the words you already know by sound start to match, which can give you a thrilling sense of excitement.

The 300 Kanji in this book cover all of the Level 4 and Level 3 Kanji required for the Japanese Language Proficiency Test (JLPT). They give you a solid foundation for proceeding to the intermediate or advanced level.

When we were designing this book, we faced a very basic but challenging issue; the question of whose project it is for a person to learn a language. This book is our attempt. I sincerely hope that this book will enable you to mobilize all of your creativity allowing you to find your Kanji studies enjoyable and rewarding.

Hideo Takahashi

Director of TAC Language Institute

# 著作権保護コンテンツ

# CONTENTS

まえがき ii

このテキストの使い方 iv

วิธีใช้ตำราเล่มนี้ xxii

How to use this textbook x

Cách sử dụng giáo trình xxviii

Cara Menggunakan Buku Ini xvi

## PART I (kanji 1-150)

### ストーリーで意味を覚えよう

Let's memorize kanji with its story  
Mengingat makna dari asal-usulnya  
มาจำความหมายผ่านเรื่องสนุกกันเถอะ  
Hãy nhớ ý nghĩa của chữ Hán qua các mẫu chuyện

第 1 回	2	第 5 回	24
第 2 回	7	第 6 回	30
第 3 回	12	第 7 回	37
第 4 回	18	第 8 回	43

### 読み方と書き方を覚えよう

Let's learn reading and writing  
Menghawal cara baca dan menulisnya  
มาจำเสียงอ่านและวิธีเขียนกันเถอะ  
Hãy nhớ cách đọc và cách viết

第 1 回	50	第 5 回	81
第 2 回	57	第 6 回	88
第 3 回	65	第 7 回	96
第 4 回	73	第 8 回	104

## PART II (kanji 151-300)

### ストーリーで意味を覚えよう

Let's memorize kanji with its story  
Mengingat makna dari asal-usulnya  
มาจำความหมายผ่านเรื่องสนุกกันเถอะ  
Hãy nhớ ý nghĩa của chữ Hán qua các mẫu chuyện

第 9 回	114	第 13 回	139
第 10 回	121	第 14 回	145
第 11 回	127	第 15 回	151
第 12 回	133	第 16 回	157

### 読み方と書き方を覚えよう

Let's learn reading and writing  
Menghawal cara baca dan menulisnya  
มาจำเสียงอ่านและวิธีเขียนกันเถอะ  
Hãy nhớ cách đọc và cách viết

第 9 回	163	第 13 回	193
第 10 回	171	第 14 回	201
第 11 回	178	第 15 回	208
第 12 回	185	第 16 回	215

## Q & A

Q&A 1	224	Q&A 2	227	Q&A 3	230	Q&A 4	232	Q&A 5	234	Q&A 6	236	Q&A 7	238
-------	-----	-------	-----	-------	-----	-------	-----	-------	-----	-------	-----	-------	-----

## INDEX

読み方索引	240	部品索引	274
Reading Index · Indeks Berdasarkan Cara Bacannya · ดัชนีเสียงอ่าน · Tra theo cách đọc		Parts Index · Indeks Berdasarkan Bagian Hurufnya · ดัชนีส่วนประกอบคันจิ · Tra theo bộ	
意味索引	250	■ Tra theo âm Hán Việt (ベトナム語単漢字読み索引)	276
Definition Index	250		
Indeks Berdasarkan Maknanya	256		
ดัชนีความหมาย	262		
Tra theo ý nghĩa	268		

あとがき 280

著者紹介 281

著作権保護コンテンツ

# このテキストの使い方

## 1. テキストについて

**目的** 短期間で楽しく効果的に基本的な漢字 300 を覚える

**対象** ・漢字をゼロから勉強したい学習者  
・独りで／クラスで漢字を勉強したい学習者

※漢字の読み方にはローマ字での表記もあるので、ひらがなやカタカナがまだ定着していない学習者もこのテキストが使えます。

**特長** 一般的な漢字学習では、一つの漢字を覚えるときに、字形の認識・意味・読み・書きの学習を同時に行っています。しかし、これら全てを一度にきちんと覚えるには膨大な時間がかかり、学習者にとって大きな負担です。また日本語の語彙がそれほど豊富でないときに、たくさんの読み方を覚えてもすぐに忘れてしまいます。

このテキストでは、漢字学習の負担を軽減するための工夫がこらされています。まず、イラストとストーリーで 150 字の字形と意味を覚えます。150 の字形と意味を覚え終ったころには、知っている語彙も増えているので、この段階で読み方と書き方を覚えます。そして新たに次の 150 字を勉強します。限られた時間で効果的に漢字を学習するには、このような段階的な学習が効果的です。

### 学習の流れ

#### 本書での学習法

**段階 A** 漢字の意味をオリジナルのイラストとストーリーで覚える

人 = person 木 = tree 日 = day



**段階 B** 新たな漢字の意味が推測できる

人 + 木 = 休  
person tree rest



**段階 C** 新しい語彙の意味も推測できるようになる

休 + 日 = 休日  
rest day holiday

既知っている  
「もくようび」  
「きゅうじつ」  
などという語彙



**段階 D** 知っている語彙と漢字とがマッチング！

語彙が増えてくると、「きゅうじつ」が「休日」、「もくようび」が「木曜日」であることがわかる。語彙がある程度増えた段階だと、読み方をスムーズに覚えることができる

# 著作権保護コンテンツ

## 学習のプロセス

- 段階 A** オリジナルのストーリーから漢字の字形と意味を学ぶことで楽しく楽に、しかも、短時間で漢字の形と意味が覚えられます。また、漢字を思い出すときも、ストーリーを思い起こせば、自然にその漢字の字形が思い出せます。
- 段階 B** 漢字や部品の意味を覚えることで、新しく出てくる漢字の意味を推測する力が働きます。
- 段階 C** 教室の外では、自分の知らない漢字に遭遇することもあり、その場合推測しながら意味を理解していかなければなりません。また、漢字は熟語によって意味が異なる場合があるので、どの意味になるのか文脈から推測する必要があります。推測することによって漢字に関する自分の判断力を養うことができます。
- 段階 D** 最後に読み方と書き方を覚えます。日本語学習がある程度進み日本語の語彙も増えた段階で読み方を覚えると、すでに知っている日本語の語彙と漢字とのマッチングが可能になります。

## その他の特長

### ▶ アイデアを出すことで漢字学習が「自分の学習」になる

漢字＝暗記と考えている方が多いかもしれませんが、漢字学習は考える力を養うものです。このテキストでは、300字の漢字のイラストとストーリーが書かれてありますが、もともとの漢字の由来とは違うものもあります。本書のイラストとストーリーは、漢字をどうすれば覚えられるか、どうすれば忘れないかのヒントであり、唯一正しいものというわけではありません。大切なのは、学習者の皆さんが楽しんで学習すること、漢字学習を自分のものにするということです。特に、300字以降の漢字を学習する際には、本書のイラストやストーリーを参考にしつつ、独自のストーリーを作り覚えていけば、効果的に漢字を習得できるでしょう。

### ▶ Part I は日本語能力試験4級漢字に、Part II は日本語能力試験3級漢字に対応

本書のPart I では150字の漢字を扱っており、この150字の中に日本語能力試験4級の漢字103字が含まれています。そして、後半のPart II で残りの150字を勉強すると日本語能力試験3級の漢字284字を含む基本的な漢字300が学習できます。また、[読み方と書き方を覚えよう]の漢字熟語リストには、その漢字を使った3級、4級語彙をほとんど全て載せており、級が表示してあるので日本語能力試験の対策にも便利です。

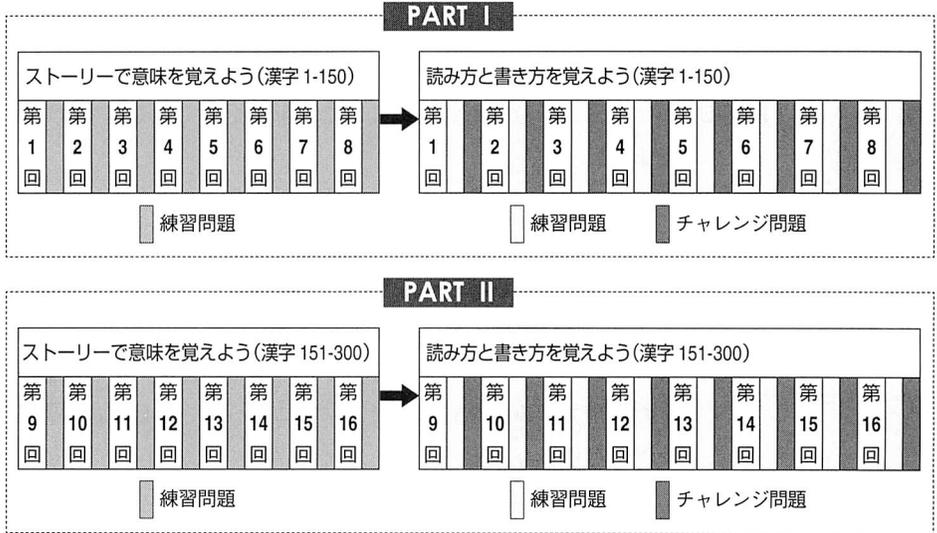
### ▶ 4ヶ国語に対応

本書は英語・インドネシア語・タイ語・ベトナム語の4ヶ国語対応になっています。他に「英語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語版」もあり、合計7ヶ国語に対応しています。[ストーリーで意味を覚えよう][Q&A]の部分は、別冊に和文も載っています。

## 2.

## テキストの構成と使い方

### 構成



### 使い方

#### ▶ 300の漢字の意味だけでなく読み書きも覚えたい学習者

このテキストを最初から順番に最後まで学習すると、300字の漢字の読み書きまで覚えることができます。学習方法として推奨するのは、[ストーリーで意味を覚えよう]を第1回から第8回まで学習した後に[読み方と書き方を覚えよう]の第1回から第8回までを終え、それから第9回から第16回も同様に[ストーリーで意味を覚えよう][読み方と書き方を覚えよう]の順に進める方法です。他の方法としては、[ストーリーで意味を覚えよう]を第1回から第16回まで終わってから、[読み方と書き方を覚えよう]に進んでもいいでしょう。1日1回ずつ学習すると、32日で300の漢字の読み書きまで覚えられます。

#### ▶ 300の漢字の意味と読み方を覚えたい学習者

漢字の書き方を覚える必要のない学習者は、[読み方と書き方を覚えよう]の漢字の書き順の練習と漢字の書き方についての練習問題である[チャレンジ!]の問題を省略すればいいでしょう( を飛ばします)。

#### ▶ 短時間に300の漢字の意味を覚えたい学習者

手っ取り早く漢字300の意味だけ覚えたいという学習者は、Part IとPart IIの[ストーリーで意味を覚えよう](第1回～第16回)だけをやってもいいでしょう。1日1回ずつ学習すると、16日で300の漢字の意味が覚えられます。

#### ▶ 独学で漢字を覚えたい学習者&ひらがなとカタカナが苦手な学習者

このテキストは、独りで勉強している学習者や、ひらがなやカタカナがまだ覚えられていないけれど漢字の学習をしたい学習者にも対応しています。[ストーリーで意味を覚えよう]の後の練習問題にひらがなやカタカナが出てきた場合は、ローマ字のルビがあります。また、[読み方と書き方を覚えよう]の漢字熟語にも全てローマ字読みが書いてあります。

#### ▶ 日本語能力試験のための勉強をしたい学習者

Part Iの漢字150には、日本語能力試験4級の漢字が全て含まれています。Part I

# 著作権保護コンテンツ

だけを学習すれば、4級の漢字の準備ができます。日本語能力試験3級の漢字の準備をする場合は、Part IIまで全て学習するといいでしょう。[読み方と書き方を覚えよう]の漢字熟語リストには、その熟語が何級の語彙であるか示してあるので、覚えたい熟語を選択することができます。

### 3. 各セクションの説明

各セクションの説明です。5つのセクションがあります。勉強を始める前に読んでおきましょう。

#### 1. ストーリーで意味を覚えよう

The diagram illustrates the kanji '休' (rest) and its components. It shows the kanji '休' with numbered callouts 1-5 pointing to its parts. To the right, the components 'イ' (person) and '木' (tree) are shown with the equation 'イ + 木 = 休'. Below this, there are three example sentences in English, Indonesian, Thai, and Vietnamese. Callouts 6-9 point to the radical information for 'イ' and '木'. At the bottom, two smaller boxes show the kanji '日' (sun) and '人' (person) with their respective radical information and callouts 10 and 11.

- ① 漢字の通し番号です。1～300まであります。
  - ② 日本語能力試験の級を表します。④は4級、③は3級、②は2級、①は1級です。
  - ③ 教科書体です。一番手書きに近いフォントです。
  - ④ 明朝体です。
  - ⑤ ゴシック体です。フォントによって字体が異なることがありますから、いろいろなフォントに慣れておくことが大切です。
  - ⑥ イラストの最後の漢字は手書きで書いた場合の形になります。
  - ⑦ 漢字の覚え方のストーリーです。英語・インドネシア語・タイ語・ベトナム語の4カ国語があります。
  - ⑧ 太い字で書かれている部分はその漢字の中心的な意味です。例えば、本書では「店」を'shop'、「屋」を'store'としていますが、この2つは意味的にはっきり分かれているわけではなく、重なる部分もあります。直訳が難しいものもありますので、太字部分の訳はその漢字の中心的な概念を表すものと理解してください。
  - ⑨ 参照する漢字の番号が振ってあります。★☆の場合、頁も書かれてあります。
  - ⑩ ★は漢字の部品を表します。★の漢字は単独でも漢字として成り立つものです。
  - ⑪ ☆は漢字の部品を表しますが、単独では漢字として成立しないものです。
- (→★☆のリストと意味はp.274-275)



#### 4. [読み方と書き方を覚えよう]の練習問題

[読み方と書き方を覚えよう]の後の練習問題で、読み方を問う問題です。p.viの表の□の部分です。

[1] キーボードでどう入力しますか。

コンピュータを使って漢字をタイプする機会も多いので、漢字をどう入力するのか知っておくことは大切です。「ん(撥音)」、「っ(促音)」、長音といった特殊音の入力に慣れることもこの練習問題の目的の一つです。

[2] ひらがなでどう書きますか。

[3] 下線部の読み方を書いてください。

[2][3]は漢字の読み方の問題です。未習の漢字には振り仮名が振ってあります。ここで提出している漢字は、原則的に[読み方と書き方を覚えよう]の漢字熟語リストからの漢字で、使用頻度が高く、日本語能力試験4級、3級にもよく出る語彙が中心です。

[4] 読んで意味を考えましょう。

文の中の漢字を推測する力を養う問題です。ここで使われている例文は全て実際の会話でよく使われる表現なので、まるごと覚えてもいいでしょう。別冊の解答には、4カ国語の訳があります。

#### 5. チャレンジ!

[読み方と書き方を覚えよう]の後の練習問題で、書き方を問う問題です。漢字を手書きで書く必要のない学習者はこのチャレンジ問題を省略してもいいでしょう。p.viの表の□の部分です。

[1] 画数はいくつですか。

正しい画数で書くと漢字がきれいに書けます。また、漢字の画数は、辞書で漢字を調べたいが読み方がわからないときの最後の手段として有効です。

[2] 適当な漢字を選んでください。

間違えやすい漢字の中から適当な漢字を選ぶ問題と、正しい送りがなを選ぶ問題があります。

[3] 適当な漢字を書いてください。

漢字を実際にかく問題です。未習の漢字には振りがなが振ってあります。

ストーリーで意味を覚えよう

Let's memorize kanji with its story  
Mengingat makna dari asal-usulnya  
มาจำความหมายผ่านเรื่องสนุกกันเถอะ  
Hãy nhớ ý nghĩa của chữ Hán qua các mẫu chuyện

<p>37</p> <p>4</p> <p>百</p> <p>百 百</p>	<p>100 <math>\xrightarrow{90^\circ}</math> 百 <math>\rightarrow</math> 百</p> <p>Rotate the Arabic numeral '100 (one <b>hundred</b>)' ninety degrees. Angka 100 (<b>seratus</b>) diputar 90 derajat. หมื่นเลขอารบิก 100 ไปทางขวา 90 องศาจะได้คันจิที่หมายถึงร้อย Xoay số 100 90 độ sẽ thành chữ 百 (một trăm). [bách]</p>
<p>38</p> <p>4</p> <p>千</p> <p>千 千</p>	<p><math>10^3 + 千 = 千 \rightarrow 千</math></p> <p>The cube of ten is a <b>thousand</b>. Sepuluh dipangkat tiga adalah <b>seribu</b>. 10 (+) ยกกำลัง 3 เท่ากับ พัน Mười mũ ba là <b>một nghìn</b>. [thiên]</p>
<p>39</p> <p>4</p> <p>万</p> <p>万 万</p>	<p><math>一 + 力 = 万 \rightarrow 万</math></p> <p>Ten <b>thousand</b> yen is money good enough for a person to make a purchase. Remember that the horizontal line of 力 is not sticking out to the left side of the diagonal line. Sepuluh <b>ribu</b> yen memiliki daya beli yang cukup. Ingat saja kanji 力, hanya garis sebelah kirinya tidak tembus. หนึ่งหมื่นเยนเป็นจำนวนเงินมากพอที่จะใช้จ่ายจ่ายซื้อของ เวลาเขียนระวังอย่าให้เส้นขวางของคันจิ 力 เผลอออกมาทางด้านซ้าย Mười <b>ngìn</b> Yên là số tiền đủ cho một người mua hàng. Lưu ý nét gạch ngang của 力 không nhò sang bên trái. [vạn]</p>
<p>40</p> <p>4</p> <p>円</p> <p>円 円</p>	<p> <math>\rightarrow</math> 円 <math>\rightarrow</math> 円 <math>\rightarrow</math> 円</p> <p>When you count <b>yen</b>, you need glasses. This kanji can also mean <b>round</b>. Ketika mau menghitung <b>yen</b> perlu kaca mata. Kanji ini juga bisa berarti <b>bulat</b>. เวลานับเงินเยนต้องใส่แว่นตา คันจิตัวนี้มีความหมายว่า <b>กลม</b> ด้วย Khi đếm <b>Yen</b>, cần có kính. Chữ Hán này còn có nghĩa là <b>tròn</b>. [viên]</p>
<p>41</p> <p>4</p> <p>日</p> <p>日 日</p>	<p> <math>\rightarrow</math> 日 <math>\rightarrow</math> 日 <math>\rightarrow</math> 日</p> <p>When the <b>sun</b> rises above the horizon, the <b>day</b> starts. Matahari muncul dari garis upuk, pertanda dimulainya hari itu. เมื่อพระอาทิตย์โผล่พ้นเส้นขอบฟ้า วันใหม่ก็จะเริ่มต้น Khi mặt trời nổi lên trên đường chân trời một ngày mới sẽ bắt đầu. [nhật]</p>

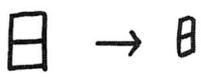
42  
4

月 

The shape of the **moon** with craters. This also means a **month**.  
**Bulan** sabit. Kanji ini berarti bulan nama **bulan** dalam setahun.  
 พระจันทร์ข้างแรมคือขรุขระ คั่นจัตว์นี้หมายถึง เดือน ค้วย  
 Trên mặt trăng có các lỗ. Chữ Hán này còn có nghĩ là tháng. [nguyệt]

月 月

★4  
4

日 

This kanji means a **day** or **time**. It can be used by itself.  
 Kanji ini berarti **hari** atau **waktu**. Bisa berdiri sendiri.  
 คั่นจัตว์นี้หมายถึง วัน หรือ เวลา คั่นจัตว์นี้สามารถใช้โดด ๆ ได้ค้วย  
 Chữ Hán này có nghĩa là ngày và thời gian. Chữ Hán này cũng được sử dụng độc lập. [nhật]

日 日

日 41

43  
3

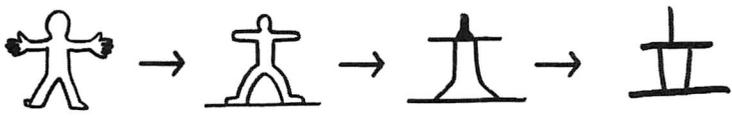
明 

The sun and the moon are both **bright**.  
 Matahari dan bulan keduanya bersinar **terang**.  
 ทั้งพระอาทิตย์และพระจันทร์ต่างก็สว่างเหมือนกัน  
 Mặt trời và mặt trăng đều **sáng**. [minh]

明 明

日 ★4 (p.13)  
月 42

44  
4

立 

The shape of a person **standing** on the ground  
 Orang **berdiri** di atas pelataran.  
 คนกำลังยืนทางแขนกลางขา  
 Hình người đang **đứng**. [lập]

立 立

45  
3

音 

A person is standing and making **sounds** during the daytime.  
 Ketika matahari muncul, orang berdiri mem-**bunyi**-kan sesuatu.  
 ในเวลากลางวันที่พระอาทิตย์ปรากฏ ผู้คนจะยืนคุยส่งเสียงจอบแง  
 Khi mặt trời mọc, mọi người đứng dậy và tạo ra các **âm thanh**. [âm]

音 音

立 44  
日 41

46

3

暗

日 + 音 = 暗



日 ★4 (p.13)

音 45

Darkness awaits for the sun and the sound of a person waking up.

Gelap sedang menunggu matahari dan bunyi orang bangun.

ความมืดรอคอยพระอาทิตย์ และเสียงที่ผู้คนจะตื่นจากการหลับใหล

Bóng tối đợi những âm thanh của con người và mặt trời khi thức dậy. [ám]

暗 暗

47

4

火

Fire and flames

Api dan nyalanya

เปลวไฟลุกไหม้ในกองไฟ

Hình lửa và đốm lửa. [hỏa]

火 火

48

4

水

What runs through a tree is **water**.

Yang meresap ke dalam pepohonan adalah air.

น้ำไหลเวียนอยู่ในลำต้นของต้นไม้

Thứ chảy trong cây chính là nước. [thủy]

水 水

49

4

土

You place a cross in the **soil**.

Tanda salib tertancap di atas tanah.

ไม้กางเขนปักอยู่บนพื้นดิน

Cây thánh giá cắm trên đất. [thổ]

土 土

★5

2

王



土 49

The person who reigns over the land (soil) is a **king**. This kanji can also be used by itself.

Orang yang menguasai tanah adalah raja. Kanji ini bisa berdiri sendiri.

ผู้ครอบครองเหนือแผ่นดินคือกษัตริย์ คนจิตตัวนี้สามารถใช้โคด ๆ ได้ด้วย

Vua cai quản đất đai. Chữ Hán này cũng được sử dụng độc lập. [vuông]

王 王

著作権保護コンテンツ

★6  
2

玉



王 ★5 (p.14)

What the king has is **jewels**(treasure). This kanji can also be used by itself.

Yang dimiliki sang raja adalah **permata**. Kanji ini bisa berdiri sendiri.

สิ่งที่กษัตริย์มีคือ**แก้วแหวนเงินทอง** (สมบัติ) กษัตริย์สามารถใช้โดด ๆ ได้ด้วย

Vua đang đội **ngọc** (báu vật). Chữ Hán này cũng được sử dụng độc lập. [ngọc]

玉 玉

50  
4

国



玉 ★6 (p.15)

A place where treasure is surrounded by a wall is a **country**.

Tempat yang mengelilingi harta benda adalah sebuah **negara**.

สถานที่ที่โอบล้อมสมบัติคือ**ประเทศ**

Đất nước là nơi báu vật được bảo vệ. [quốc]

国 国

☆7

人



The **roof of a hall** where people gather

**Atap aula** tempat orang-orang berkumpul di bawahnya.

กษัตริย์นี้หมายถึง**หลังคาห้องโถง**

Mái của **hội trường** nơi mọi người tập trung.

人 人

51  
2

全



人 ☆7 (p.15)  
王 ★5 (p.14)

The king protected in the hall has **all**.

Raja yang dijaga di dalam aula memiliki **semuanya**.

กษัตริย์ผู้ได้รับการปกป้องอยู่ภายในห้องพระโรงครอบครอง**ทั้งหมด**ทุกอย่าง

Nhà vua được bảo vệ trong lâu đài có **tất cả** mọi thứ. [toàn]

全 全

52  
4

金



人 ☆7 (p.15)  
王 ★5 (p.14)

Something glittering which a king in the hall has is **gold**. This also means **money**.

Benda bersinar milik raja yang ada di dalam aula adalah **emas**. Kanji ini juga berarti **uang**.

กษัตริย์ประทับในห้องพระโรง ครอบครองที่ปลั่งแสงแวววาว นั่นคือ**ทอง** กษัตริย์นี้หมายถึง **เงิน** ได้ด้วย

Thứ lấp lánh mà nhà vua trong lâu đài có chính là **vàng**. Chữ Hán này cũng có nghĩa là **tiền**. [kim]

金 金

53

3

工



The **craftwork** of a blacksmith is train rails.

Salah satu **keahlian** pandai besi adalah membuat rel.

งานฝีมือของช่างตีเหล็กคือรางรถไฟ

Nhắc đến tác phẩm **thủ công** của người thợ rèn, phải nhắc đến đường ray tàu điện. [công]

工 工

☆ 8

ナ



A **landmark** of the city

Lambang kota

สิ่งจີตัวนี้หมายถึง **จุดตั้งเกดของเมือง**

Đây là **dấu hiệu** của thành phố.

ナ ナ

54

4

左

ナ + 工 = 左



ナ ☆8 (p.16)

工 53

There is a landmark to the **left** of the train tracks.

Di sebelah **kiri** lambang kota ada rel.

ด้าน**ซ้าย**จุดตั้งเกดของเมืองมีรางรถไฟ

Đường tàu nằm ở **bên trái** cột mốc ranh giới. [tả]

左 左

55

4

右

ナ + 口 = 右



ナ ☆8 (p.16)

口 7

There is something on the **right** side of the landmark.

Di sebelah **kanan** lambang kota ada sesuatu benda.

ด้าน**ขวา**จุดตั้งเกดของเมืองมีสิ่งของบางอย่าง

Có gì đó ở **bên phải** cột mốc ranh giới. [hữu]

右 右

56

4

友



ナ ☆8 (p.16)

**Friends** are talking on a bench near the landmark.

Di sebelah lambang kota **teman** sedang duduk dan berbicara.

**เพื่อน** ๆ กำลังนั่งคุยกันอยู่ข้างจุดตั้งเกดของเมือง

Cạnh cột mốc ranh giới, những người **bạn** ngồi trên ghế đá nói chuyện với nhau. [hữu]

友 友

練習問題

Exercise / Soal Latihan / แบบฝึกหัด / Luyện tập

1 意味を書いてください。

- |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|
| 工  | 水  | 日  | 千  | 音  |
| 全  | 立  | 土  | 月  | 国  |
| 万  | 左  | 友  | 火  | 金  |
| 百  | 明  | 円  | 暗  | 右  |
| ★王 | ★日 | ★玉 | ☆へ | ☆ナ |

Write the meaning of the following kanji.

Tulislah makna dari kanji berikut!

จงเขียนความหมายที่ถูกต้องของคันจิต่อไปนี้

Hãy viết nghĩa các chữ Hán dưới đây.

2 意味を推測して、適当なものを a～e から選んでください。

- |          |   |
|----------|---|
| ① 本日 ( ) | a. a volcano / gunung berapi / ภูเขาไฟ / núi lửa            |
| ② 工学 ( ) | b. today / hari ini / วันนี้ / hôm nay                      |
| ③ 人工 ( ) | c. engineering / enjineri / วิศวกรรมศาสตร์ / ngành kỹ thuật |
| ④ 明日 ( ) | d. artificial / buatan / เทียม / nhân tạo                   |
| ⑤ 火山 ( ) | e. tomorrow / besok / พรุ่งนี้ / ngày mai                   |

Guess and choose the appropriate meaning from the box.

Tebak maknanya dengan cara memilih salah satu dari a sampai e!

จงเดาคความหมายของคำศัพท์ต่อไปนี้และเลือกคำตอบที่ถูกต้องจาก a～e

Hãy đoán nghĩa và chọn các từ thích hợp trong khung.

3 意味を推測してください。

- |            |  |
|------------|--|
| ① 八百万人 ( ) |  |
| ② 月よう日 ( ) |  |
| ③ 火よう日 ( ) |  |
| ④ お金 ( )   |  |
| ⑤ 友人 ( )   |  |
| ⑥ 三月 ( )   |  |
| ⑦ 日本 ( )   |  |
| ⑧ 千日 ( )   |  |

Guess the meaning of the following words.

Silahkan tebak maknanya!

จงเดาคความหมายของคำศัพท์ต่อไปนี้

Hãy đoán nghĩa các từ dưới đây.

# 第3回

## 読み方と書き方を覚えよう

Let's learn reading and writing  
Menghapal cara baca dan menulisnya  
มาจำเสียงอ่านและวิธีเขียนกันเถอะ  
Hãy nhớ cách đọc và cách viết

37 4	百	百 <sup>④</sup>	ひゃく	hyaku	hundred / seratus / ร้อย / một trăm
		三百 <sup>④</sup>	さんびゃく	sanbyaku	three hundred / tiga ratus / สามร้อย / ba trăm
		六百 <sup>④</sup>	ろっぴゃく	roppyaku	six hundred / enam ratus / หกร้อย / sáu trăm
		八百 <sup>④</sup>	はっぴゃく	happyaku	eight hundred / delapan ratus / แปดร้อย / tám trăm
		八百屋 <sup>④</sup>	やおや*	yaoya*	green grocer / toko sayuran / ร้านขายผัก / cửa hàng rau
hundred / seratus / ร้อย / một trăm [bách]					
(6)		一 一 一 百 百 百			
ひゃく / びゃく / ぴゃく					

38 4	千	千 <sup>④</sup>	せん	sen	thousand / seribu / พัน / một nghìn
		千円 <sup>④</sup>	せんえん	sen'en	one thousand yen / seribu yen / หนึ่งพันเยน / một nghìn Yên
		三千 <sup>④</sup>	さんぜん	san'zen	three thousand / tiga ribu / สามพัน / ba nghìn Yên
		(3)			
thousand / seribu / พัน / một nghìn [thiên]					
		一 二 千			
せん / ぜん					

39 4	万	万 <sup>④</sup>	まん	man	ten thousand / sepuluh ribu / หมื่น / mười nghìn Yên
		百万円 <sup>④</sup>	ひゃくまんえん	hyakuman'en	one million yen / satu juta / ล้านเยน / một triệu Yên
		万年筆 <sup>④</sup>	まんねんひつ	man'nen'hitsu	fountain pen / pena / ปากกาน้ำึกซึม / bút máy
		(3)			
ten thousand / sepuluh ribu / หมื่น / mười nghìn [vạn]					
		一 万			
まん					

40

4

円

yen, round /  
yen, bulat /  
เยน รวงเยน /  
Yên, tròn [viên]

円い <sup>④</sup>	まるい	marui	round / bulat / รวงเยน / tròn
円 <sup>④</sup>	えん	en	yen, circle / yen / เยน รวงเยน / Yên, vòng tròn
千円 <sup>④</sup>	せんえん	sen'en	one thousand yen / seribu yen / พันเยน / một nghìn Yên
(4) 三千円 <sup>④</sup>	さんぜんえん	san'zen'en	three thousand yen / tiga ribu yen / สามพันเยน / ba nghìn Yên
一万円 <sup>④</sup>	いちまんえん	ichiman'en	ten thousand yen / sepuluh ribu yen / หมื่นหนึ่งหมื่นเยน / mười nghìn Yên
円高	えんだか	en'daka	yen's appreciation / nilai yen menguat / เงินเยนแข็งค่า / Yên cao

まる-い

一 円 円 円

えん

41

4

日

sun, day /  
matahari, hari /  
พระอาทิตย์ วัน /  
mặt trời, ngày [nhật]

日 <sup>③</sup>	ひ	hi	day, date / hari, tanggal / วัน วันที่ / ngày
木曜日 <sup>④</sup>	もくようび	mokuyōbi	Thursday / hari Kamis / วันพฤหัสบดี / thứ năm
二日 <sup>④</sup>	ふつか	futsuka	two days, the second day of a month / tanggal dua, dua hari / สองวัน วันที่สอง / hai ngày, ngày thứ hai
(4) 毎日 <sup>④</sup>	まいにち	mainichi	everyday / tiap hari / ทุกวัน / mỗi ngày, hàng ngày
日記 <sup>③</sup>	にっき	nikki	diary / buku harian / บันทึกประจำวัน / nhật ký
日本 <sup>②</sup>	にほん / にっぽん	nihon / nippon	Japan / Jepang / ญี่ปุ่น / Nhật Bản
今日 <sup>④</sup>	きょう*	kyō*	today / hari ini / วันนี้ / hôm nay
昨日 <sup>④</sup>	きのう*	kinō*	yesterday / kemarin / เมื่อวานนี้ / hôm qua
明日 <sup>④</sup>	あした*	ashita*	tomorrow / besok / พรุ่งนี้ / ngày mai
明日 <sup>③</sup>	あす*	asu*	tomorrow / besok / พรุ่งนี้ / ngày mai

ひ / び  
か

一 日 日 日

にち / につ  
に

<b>42</b> 4 月  moon, month / bulan / พระจันทร์ เดือน / mặt trăng, tháng (nguyệt)	月 <sup>3</sup>	つき	tsuki	the moon, month / bulan / พระจันทร์ เดือน / mặt trăng, tháng
	一月 <sup>4</sup>	いちがつ	ichigatsu	January / Januari / เดือนมกราคม / tháng một
	月曜日 <sup>4</sup>	げつようび	getsuyōbi	Monday / Senin / วันจันทร์ / thứ hai
	(4) 今月 <sup>4</sup>	こんげつ	kon'getsu	this month / bulan ini / เดือนนี้ / tháng này
	先月 <sup>4</sup>	せんげつ	sen'getsu	last month / bulan lalu / เดือนที่แล้ว / tháng trước
	来月 <sup>4</sup>	らいげつ	raigetsu	next month / bulan depan / เดือนหน้า / tháng tới
	再来月 <sup>3</sup>	さらいげつ	saraigetsu	two months from now / dua bulan mendatang / สองเดือนหน้า / tháng sau nữa
	一ヶ月 <sup>4</sup>	いっかげつ	ikkagetsu	one month / satu bulan / หนึ่งเดือน / một tháng
つき	月			
がつ	月			
げつ	月			

<b>43</b> 3 明  bright / terang /สว่าง / sáng [minh]	明るい <sup>4</sup>	あかるい	akarui	bright / terang / สว่าง / sáng sủa, tươi tắn
	明日 <sup>4</sup>	あした*	ashita*	tomorrow / besok / พรุ่งนี้ / ngày mai
	明日 <sup>3</sup>	あす*	asu*	tomorrow / besok / พรุ่งนี้ / ngày mai
	(8) 説明する <sup>3</sup>	せつめいする	setsumē suru	to explain / menjelaskan / อธิบาย / giải thích
あか-るい	日			
めい	明			

<b>44</b> 4 立  stand / berdiri / ขึ้น / đứng [lập]	立つ <sup>4</sup>	たつ	tatsu	to stand up / berdiri / ขึ้น / đứng
	立てる <sup>3</sup>	たてる	tateru	to stand something / mendirikan / ตั้ง / dựng
	国立の <sup>2</sup>	こくりつの	kokuritsu no	national / negeri / ~ แห่งชาติ / quốc lập
	(5) 独立する <sup>2</sup>	どくりつする	dokuritsu suru	to be independent / merdeka / เป็นอิสระ / độc lập
	立派な <sup>4</sup>	りっぱな	rippa na	excellent, respectable / megah / ดีเลิศ ยอดเยี่ยม / tuyệt vời, tuyệt hảo
た-つ	立			
た-てる	立			
りつ/ripp	立			

45

3

音

(9)

音 <sup>③</sup>	おと	oto	sound / bunyi / เสียง / âm thanh, tiếng động
音楽 <sup>④</sup>	おんがく	on'gaku	music / musik / ดนตรี / âm nhạc
発音 <sup>③</sup>	はつおん	hatsuon	pronunciation / lafal / การออกเสียง / phát âm

sound / bunyi /  
เสียง / âm thanh [âm]

おと

、 一 一 一 一 立 一

おん

音 音 音

46

3

暗

(13)

暗い <sup>④</sup>	くらい	kurai	dark / gelap / มืด / tối
暗室	あんしつ	an'shitsu	darkroom / ruang gelap / ห้องมืด / phòng tối

dark / gelap /  
มืด / tối [âm]

く-ら-い

| 一 一 日 日 日 日 日 日

あん

日 日 日 日 日 日 日 日

47

4

火

(4)

火 <sup>③</sup>	ひ	hi	fire, flame / ไฟ เปลวไฟ / api / lửa, ngọn lửa
火曜日 <sup>④</sup>	かようび	kayōbi	Tuesday / วันอังคาร / Selasa / thứ ba
花火 <sup>②</sup>	はなび	hanabi	fireworks / ดอกไม้ไฟ / kembang api / pháo hoa
火事 <sup>③</sup>	かじ	kaji	fire / kebakaran / ไฟไหม้ / hỏa hoạn
火山 <sup>②</sup>	かざん	kazan	volcano / gunung berapi / ภูเขาไฟ / núi lửa

fire / api /  
ไฟ / lửa [hỏa]

ひ / び

、 一 一 火 火

か

48

4

水

(4)

水 <sup>④</sup>	みず	mizu	water / air / น้ำ / nước
水曜日 <sup>④</sup>	すいようび	suiyōbi	Wednesday / Rabu / วันพุธ / thứ tư
水道 <sup>③</sup>	すいどう	suidō	waterworks / air ledeng / น้ำประปา / đường ống dẫn nước
水泳 <sup>③</sup>	すいえい	suiē	swimming / renang / การว่ายน้ำ / bơi

water / air /  
น้ำ / nước [thủy]

みず

| 一 一 一 水

すい

著作権保護コンテンツ



53 3	工	大工 <sup>②</sup>	だいく	daiku	carpenter / tukang / ช่างไม้ / thợ mộc
		工場 <sup>③</sup>	こうじょう	kōjō	factory, plant / pabrik / โรงงาน / nhà máy, công trường
		工業 <sup>③</sup>	こうぎょう	kōgyō	industry / industri / อุตสาหกรรม / công nghiệp
		(3) 工学 <sup>①</sup>	こうがく	kōgaku	engineering / enjinereng / วิศวกรรมศาสตร์ / ngành kỹ thuật
craft / keahlian / งานฝีมือ / thủ công (công)	人工の <sup>②</sup>	じんこうの	jinkō no	artificial / buatan / ~เทียม / nhân tạo	
		一 丁 工			
く こう					

54 4	左	左 <sup>④</sup>	ひだり	hidari	left / kiri / ซ้าย / bên trái
		左手 <sup>④</sup>	ひだりて	hidarite	left hand / tangan kiri / มือซ้าย / tay trái
		左側 <sup>④</sup>	ひだりがわ	hidarigawa	left side / sebelah kiri / ซ้าย / phía bên trái
		(5) 左きき <sup>①</sup>	ひだりきき	hidarikiki	left-handed / kidal / ถนัดซ้าย / thuận tay trái
left / kiri / ซ้าย / bên trái (tả)	左折する	させつする	sasetsu suru	turn left / belok ke kiri / เลี้ยวซ้าย / rẽ trái	
ひだり		一 ナ 大 左 左			
さ					

55 4	右	右 <sup>④</sup>	みぎ	migi	right / kanan / ขวา / bên phải
		右手 <sup>④</sup>	みぎて	migite	right hand / tangan kanan / มือขวา / tay phải
		右側 <sup>④</sup>	みぎがわ	migigawa	right side / sebelah kanan / ซ้ายขวา / phía bên phải
		(5) 右折する	うせつする	usetsu suru	turn right / belok kanan / เลี้ยวขวา / rẽ phải
right / kanan / ขวา / bên phải (hữu)	左右 <sup>②</sup>	さゆう*	sayū*	left and right / kiri dan kanan / ซ้ายขวา / trái và phải	
みぎ		ノ ナ オ 右 右			
う					

56 4	友	友達 <sup>④</sup>	ともだち	tomodachi	friend / teman / เพื่อน / bạn
		友人 <sup>②</sup>	ゆうじん	yūjin	friend / sahabat / เพื่อน / bạn
		親友 <sup>②</sup>	しんゆう	shin'yū	best friend / teman akrab / เพื่อนสนิท / bạn thân
		(4) 友情 <sup>②</sup>	ゆうじょう	yūjō	friendship / setia kawan / มิตรภาพ / tình bạn
friend / teman / เพื่อน / bạn (hữu)					
とも		一 ナ 方 友			
ゆう					

練習問題

Exercise / Soal Latihan / แบบฝึกหัด / Luyện tập

① キーボードでどう入力しますか。  
にゅうりよく

- |                            |               |                     |              |
|----------------------------|---------------|---------------------|--------------|
| ① 土曜日<br><small>よう</small> | a. do you bi  | b. tsuchi you nichī | c. do you hi |
| ② 暗い                       | a. kura i     | b. kuro i           | c. kira i    |
| ③ 明るい                      | a. an ru i    | b. aka ru i         | c. mei ru i  |
| ④ 四月                       | a. shi getsu  | b. yonn senn        | c. shi gatsu |
| ⑤ 三百                       | a. sann byaku | b. sann pyaku       | c. sann senn |

② ひらがなでどう書きますか。  
か

- |        |           |           |           |
|--------|-----------|-----------|-----------|
| ① 六千円  | a. ろくぜんえん | b. ろくせんえん | c. ろっせんえん |
| ② 五万   | a. ごひゃく   | b. ごぜん    | c. ごまん    |
| ③ 大きい音 | a. だいきいおん | b. おおきいおん | c. おおきいおと |
| ④ 左    | a. みぎ     | b. ひだり    | c. さ      |
| ⑤ 明日   | a. あした    | b. あかひ    | c. あかび    |

③ 下線部の読み方を書いてください。  
か せん ぶ よ か た か

- |   |   |
|---|---|
| ① A: <u>全部</u> でいくらかですか。<br><small>ぶ</small>                  | ② A: <u>お国</u> はどちらですか。                               |
| B: <u>七百元</u> です。   | B: <u>日本</u> です。                                      |
| ③ <u>金曜日</u> に <u>友だち</u> と映画を見ます。<br><small>よう えいが み</small> | ④ <u>工場</u> は <u>右</u> にあります。<br><small>じょう へ</small> |
| ⑤ あの人は、 <u>お金持ち</u> です。<br><small>も</small>                   |   |

④ 読んで意味を考えましょう。  
よ い み かんが

- ① A: 来週、一緒にばんごはんは、いかがですか。  
らいしゅう しょ  
 B: いいですね。でも、火、水はちょっと。金曜と土曜はあいていますが。  
よう よう
- ② A: この水はきれいですか。  
 B: ええ、大丈夫、飲めますよ。  
じょうぶ の
- ③ A: 写真をとりますよ。そこに立ってください。  
しゃしん  
 B: はい。ここでいいですか。
- ④ A: 休みの日は、何をしますか。  
なに  
 B: 音楽が好きで、よく家でCDを聞きます。  
がく す

How do you type this kanji?

Bagaimana jika ditik (pakai keyboard)?

ค้นจิตต่อไปนี้พิมพ์อย่างไร

Hãy chọn cách đánh máy đúng.

How do you write this kanji in hiragana?

Bagaimana jika ditulis dengan hiragana?

ค้นจิตต่อไปนี้เขียนเป็นอักษรอิระจะนะอย่างไร

Hãy phiên âm Hiragana các chữ Hán dưới đây.

Write the reading of the underlined portion.

Tulis cara baca kata yang digarisbawahi!

จงเขียนเสียงอ่านของคำที่ขีดเส้นใต้

Hãy viết cách đọc các chữ Hán có gạch chân.

Read and figure out the meaning of the sentences.

Baca dan pikirkan artinya!

จงอ่านและเดาความหมายของประโยคต่อไปนี้

Hãy đọc và đoán nghĩa các câu dưới đây.

チャレンジ!

Challenge! / Cobalah! / แบบฝึกหัดท้าทาย / Thử sức!

① 画数はいくつですか。  
かくすう

- ① 百 ( )      ② 暗 ( )      ③ 国 ( )  
④ 円 ( )      ⑤ 金 ( )      ⑥ 水 ( )

② 適当な漢字を選んでください。  
てきとう    かんじ    えら

① 今日はいちがつふつかです。  
きょう

1	一月二日
2	七月一日
3	四月三日

② ぜん然、わかりません。  
ぜん

1	全然
2	千然
3	金然

③ この部屋は、くらいですね。  
へや

1	暗い
2	暗
3	明

④ ともだちとレストランに行きます。  
い

1	左だち
2	右だち
3	友だち

⑤ 専門は、こうがくです。  
せんもん

1	大学
2	工学
3	土学

⑥ それは、よんまんえんです。

1	四万円
2	四千元
3	四百円

③ 適当な漢字を書いてください。  
てきとう    かんじ    か

① 来げつは、ごがつです。  
らい

② このコートは、はちまんきゅうせんえんです。

③ あしたは、げつ曜日です。  
よう

④ トイレは、みぎにあります。

⑤ テープのおとは、ちいさいですね。

⑥ くらいですから、気をつけてください。  
き

⑦ わたしのくには、外こくじんがたくさんいます。

How many strokes are there?

Berapa struknya?

จงบอกจำนวนเส้นของคันจิต่อไปนี้

Các chữ Hán dưới đây có bao nhiêu nét?

Choose the appropriate kanji.

Pilih huruf kanji yang tepat!

จงเลือกคันจิที่ถูกต้อง

Hãy chọn chữ Hán thích hợp.

Write the kanji of the underlined portion.

Tulis kata yang digaris-bawahi dengan huruf kanji!

จงเขียนคันจิของคำที่ขีดเส้นใต้

Hãy viết chữ Hán thích hợp.

## 著者紹介

### ボイクマン総子

大阪外国語大学大学院言語社会研究科博士後期課程修了、博士(言語・文化学)

現在、筑波大学留学生センター 非常勤講師

著書に、『聞いて覚える話し方 日本語生中継 中～上級編』『聞いて覚える話し方 日本語生中継 中～上級編 教師用マニュアル』『聞いて覚える話し方 日本語生中継 初中級編1』『聞いて覚える話し方 日本語生中継 初中級編1 教室活動のヒント&タスク』『聞いて覚える話し方 日本語生中継 初中級編2』『聞いて覚える話し方 日本語生中継 初中級編2 教室活動のヒント&タスク』(くろしお出版・共著)、『生きた素材で学ぶ中級から上級への日本語』(The Japan Times・共著)、『ストーリーで覚える漢字300 英語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語版』(くろしお出版・共著)がある。

### 渡辺陽子

国際基督教大学教養学部卒業

現在、TAC日本語学舎、EMUS International 非常勤日本語・英語講師

著書に、『ストーリーで覚える漢字300 英語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語版』(くろしお出版・共著)がある。

### 倉持和菜

国際基督教大学教養学部卒業

現在、渋谷外国語専門学校 日本語常勤講師

著書に、『ストーリーで覚える漢字300 英語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語版』(くろしお出版・共著)がある。

## 監修者紹介

### 高橋秀雄

TAC日本語学舎代表、元アレキサンダー社コーチ

## 翻訳者

英語：小室リー郁子，Peter Lee，渡辺陽子

インドネシア語：Dedi Sutedi (デディ・ステディ)

タイ語：ยุพกา ฟุคุชิม่า (Yupaka Fukushima)

ベトナム語：Nguyễn Thanh Vân (グエン・タン・ヴァン)

ストーリーで覚える漢字 300 • Learning 300 Kanji through Stories  
英語・インドネシア語・タイ語・ベトナム語版 English・Indonesian・Thai・Vietnamese

2008年11月25日 第1刷発行

著者.....ボイクマン<sup>ふきこ</sup>総子・渡辺<sup>わたなべようこ</sup>陽子・倉持<sup>くらもちかずな</sup>和菜

監修.....<sup>たかはしひでお</sup>高橋秀雄

発行.....株式会社 くろしお出版  
〒112-0002 東京都文京区本郷 3-21-10  
TEL 03-5684-3389 FAX 03-5684-4762  
URL <http://www.9640.jp>  
E-mail [kurosio@9640.jp](mailto:kurosio@9640.jp)

印刷所.....株式会社モリモト印刷

翻訳者.....小室<sup>こむろ</sup>リー郁子・Peter Lee・渡辺<sup>わたなべ</sup>陽子（英語）  
Dedi Sutedi（インドネシア語）  
ศุภกา ฟูจิโนะ（タイ語）  
Nguyễn Thanh Vân（ベトナム語）

イラスト.....坂本浩子

装丁.....鈴木章宏

担当・レイアウト.....市川麻里子

© BEUCKMANN Fusako, WATANABE Yoko, KURAMOCHI Kazuna 2008, Printed in Japan  
ISBN 978-4-87424-428-9 c0081

● 乱丁・落丁はおとりかえいたします。本書の無断転載・複製を禁じます。

著作権保護コンテンツ